

Learn more about The Confederated Tribes of Grand Ronde's history with the 20 year Restoration video. Copies on VHS are available for \$10. Copies on DVD are now available for \$15.

If you would like to purchase a video, please contact Marty George at 503-879-1453.



Walking On...

Orville A. Leno

1919 — 2004

Funeral for Grand Ronde Tribal Elder and longtime West Valley resident Orville A. Leno of Sheridan was held Wednesday, April 14 in the Tribal gymnasium. He passed away on April 10, 2004, in his home, accompanied by family members. He was 85.

Interment was in the Tribal cemetery. He was born January 9, 1919, son of David and Emma Leno. He was a member of the Confederated Tribes of Grand Ronde, as were his parents, and lived the majority of his life in the Grand Ronde area. He attended school in Grand Ronde as well as Chemawa Indian School near Salem. During World War II, Mr. Leno served four years with the Army Air Forces, including duty in Africa and Europe. He and Ramona McKnight married June 20, 1947. She preceded him in death. Mr. Leno worked as a logger for many years until his retirement. He enjoyed spending time with his family, hunting, fishing and baseball, his family said. Survivors include two daughters, Darlene Aaron of McMinnville and Barbara Steere of Willamina; three sons, Reyn Leno of Willamina, Lonnie Leno of Grand Ronde and Marty Leno of Sheridan; two brothers, Russ Leno of Grand Ronde and Wilmer "Bud" Leno of El Monte, Calif.; a sister, Margaret Peters of Lebanon; 11 grandchildren and 13 great grandchildren. He also was preceded in death by four brothers, Cedric Long, Elery Leno, Arnold Leno and Merle Leno. Arrangements were made by Dallas Mortuary Chapel.



Janice Norwest Knight

March 21, 1946 — April 27, 2003

The Broken Chain

We little knew that morning that God was going to call your name. In life we loved you dearly, in death we do the same. It broke our hearts to lose you, you did not go alone; for part of us went with you, the day God called you home. You left us peaceful memories, your love is still our guide; and though we cannot see you, you are always at our side. Our family chain is broken, and nothing seems the same; but as God calls us one by one, the chain will link again.



**-In Loving Memory-
A Memorial Dinner and give
away will be held in her
honor.**

**Saturday, May 8, 2004 — 2 p.m.
Grand Ronde Tribal
Community Center**

Son-

Gary Jackson of Warm Springs

Brothers -

Marce Norwest of Grand Ronde

Oscar Norwest of Salem

Gregory Norwest of Klamath Falls

Duane Wheller of Neotsu

Sisters -

Marilee Norwest-Davis of Grand Ronde

Marcella Selwyn of Sheridan

Vernita Harris of Washington

Nephews, great nephews, nieces, great nieces, grandchildren and cousins.

She joined those that passed, Leo Norwest (dad), Mary Duvall (mom), sisters Jeanette and Juanita and brothers Richard and Frankie.

ELDER ACTIVITIES

■ Mother's Tea — May 3. 1 p.m to 3 p.m.

Call Darlene at 503-879-2019.

■ Willamette Mission Museum Trip — May 10. Call Darlene Aaron to sign up at 503-879-2019. Bus will leave Community Center at 10:30 a.m.

■ Tanya Tucker Concert — May 13. Call Ruth Rickard at 503-879-5971 to sign up by April 27.

■ Paul Anka Concert — June. Call 503-879-5971 to sign up.

■ Father's Day Trip — Lunch at Camp 18.

Special Note — Please note which activity or trip that you have signed up to attend. We have had Elders show up for trips that were not signed up to attend. If you are signed up for a two or three day trip you will receive a letter stating who you will be rooming with and where you will be staying. If you do not get a letter confirming your attendance, you will not be able to attend the event.

Regarding Concerts — Please mention, when you call, that you are signing up for you and your spouse (or just yourself), and leave your phone number. Tribal Elders are eligible for every other concert and names are drawn for the 15 tickets.

ARTISTS WITHOUT BARRIERS

Who, What: A Non-Profit Organization has been set up to teach children art. We charge \$15 a month for art lessons, all supplies included. We take children ages 5 to 16 years old. Lessons include, drawing, pencil, pen & ink, watercolor, acrylic, gouache (a water base) and some calligraphy.

Where: Grand Ronde Church and Willamina Church

When: Mondays at Grand Ronde 1-3 p.m. — Mondays at Willamina 4-6 p.m.

Teacher is Richard Fenwick. Our goal is to reach as many children as possible. If you are interested please call Elverta Hayden — Administrator at 503-390-4615.

Group Revives Northwest Language — Chinook Jargon Workshop

Native Americans, linguists and historians will meet from May 14 to 16 at the Native American Center at Portland State University in Portland, Oregon for the Sixth Chinook Jargon Workshop. The Workshop consists of language classes, discussion groups and presentations in hopes of encouraging the use and preservation of Chinook Jargon in the Pacific Northwest.

Tony Johnson, the Cultural Education Coordinator for the Confederated Tribes of Grand Ronde in western Oregon, uses the language's term for itself *Chinuk Wawa* when referring to Chinook Jargon Johnson explains. "The indigenous term *Chinuk Wawa* translates as 'Chinook Speech or Chinook Talk.' *Chinuk Wawa* is not merely a jargon (a simple collection of words with no grammar). It was instead a language that served as a powerful communication tool in a variety of environments from bare bones communication between different ethnic groups to a daily language used by many Native Americans in their homes and communities. The language as we know it has a Native sound system and grammar, and was used as an important vehicle for communication, artistic expression and cultural transmission."

Chinuk Wawa was the primary Native language of many Native Americans along the northwest coast. This is especially true for the Grand Ronde community. In addition to running a *Chinuk Wawa* immersion preschool for Tribal youth and a university sponsored adult education class, Johnson is busy passing the language on to his four-year-old son. "Chinook Wawa is an important part of my heritage and the heritage of Grand Ronde," Johnson explains, "as a second language speaker of this language I am bound to its being passed along to a new generation." Johnson serves as a resource to the Tribe where efforts from the preschool to new construction, roads and Tribal departments continue to utilize Chinook Jargon.

According to Dave Robertson, a linguist from Victoria, British Columbia, who runs an Internet group dedicated to the study of this language, "100,000 people spoke Chinook Jargon in Oregon, Washington, British Columbia and Alaska before the turn of the century. Like Cajun French in Louisiana or Hawaiian in Hawaii, Chinook Jargon lost out in favor of English. And like these other languages, there are people looking to change that."

"Chinook Jargon is based on the language of the Chinook people whose homeland is along the lower Columbia River," Robertson explains. "It has loan words from English and French, as well as, other Native American languages. Remember, during the 1800s, the Northwest was an area where over 100 different languages were spoken. The various groups, Native Americans, fur traders and settlers needed to communicate with each other so they adopted the Chinook Jargon. Today people still use Chinook Jargon when they refer to many places in the Northwest, but most people don't know they are using it. *Alki*, *Skookumchuck*, *Tumwater*, and *Olallie* are all Chinook Jargon. So is the expression 'high muckamuck or big muckamuck when referring to a big shot.' The goal of the group is to increase people's knowledge of Chinook Jargon.

Workshop details are available on the web at (www.adisoft-inc.com/lulu) or by contacting Jim Holton (510-483-3725). Robertson's discussion group is also available on the Web (listserv.linguistlist.org/archives/chinook.html).